

**OTVOREN POZIV ZA SUDJELOVANJE NA KNJIŽEVNOJ REZIDENCIJI ZA PISCE I PREVODITELJE**

**„ODISEJEVO UTOČIŠTE“**

**Objava poziva:** 1. veljače 2021.

**Rok za podnošenje prijave:** od 1. veljače do 28. veljače 2021.

**Trajanje rezidencije:** 2 do 3 tjedna, ovisno o odabranoj lokaciji

**Razdoblje provedbe rezidencija:** svibanj 2021. – srpanj 2022. (uživo i/ili na daljinu)

**Tko se može prijaviti:** pisci (proza i/ili poezija) i književni prevoditelji

Književne rezidencije ***Odisejevo utočište*** odvijaju se u sklopu druga faze istoimenog projekta (2019. – 2022.) koji se sufinancira kroz Program EU *Kreativna Europa* – potprogram *Kultura*. Mreža književnih rezidencija u svojoj drugoj fazi obuhvaća ukupno pet država – Hrvatsku, Grčku, Sloveniju, Srbiju te Ujedinjeno Kraljevstvo (Wales). Partneri na projektu ujedno su domaćini rezidencijalnog programa u svojoj zemlji:

1. [Sandorf](http://tovar.hr/) – Mljet (Hrvatska)

2. [Thraka Publishing](http://www.thraka.gr/) – Larisa (Grčka)

3. [Društvo slovenskih pisateljev](http://drustvo-dsp.si/en/home/) (DSP) – Ljubljana (Slovenija)

4. [Udruženje Krokodil](http://www.krokodil.rs/eng/krokodils-writer-in-residence/) – Beograd (Srbija)

5. [Literature Across Frontiers](https://www.lit-across-frontiers.org/about/) (LAF) – Wales, više lokacija (UK)

*Više o partnerima i njihovom radu možete pronaći na poviše navedenim poveznicama*.

Sam projekt ***Odisejevo utočište*** te mreža rezidencija koja je njegova okosnica prvenstveno su usmjereni na pisce i književne prevoditelje mlađe generacije.

Tema rezidencijalnog programa za 2021./2022. godinu. koja se odnosi na sve kandidate koji će biti odabrani u okviru ovog poziva je: **suočavanje s izazovima pandemije** **– kako pisci koriste svoje iskustvo izolacije u trenutnoj krizi**. Većina književnika, pjesnika i prevoditelja obično se mora izolirati, udaljiti kako bi stvorila književno djelo, bilo da se radi o zbirci poezije, zbirci priča ili eseja, romanu ili književnom prijevodu. Često spominjano socijalno distanciranje, život u osami i putovanja, nestabilna primanja ili psihološka istrošenost u trenutku kada se očekuje da budete kreativni, bilo je dio spisateljske svakodnevice i prije aktualne pandemije. Pisci sada mogu koristiti ta iskustva kako bi se usredotočili na svoj rad, neki od njih možda čak i učinkovitije nego prije, ali isto tako mogu pomoći i drugim ljudima koji nisu naviknuti na trenutne okolnosti uzrokovane blažim ili strožim zatvaranjem diljem Europe. Stoga pozivamo pisce, pjesnike i književne prevoditelje da pišu i prevode tekstove o ovom fenomenu i doprinesu svojim iskustvima stečenim prije pandemije i zaključavanja.

Program rezidencija, čiji je naglasak na transnacionalnoj mobilnosti i razvoju publike, omogućava piscima i književnim prevoditeljima mlađe generacije da pišu, nastupaju i predstave se u novom društvenom i kulturnom kontekstu. Stoga sudjelovanje na rezidencijama može donijeti nove prilike za uspostavljanje kontakata s drugim autorima, prevoditeljima, urednicima, izdavačima te predstavnicima različitih književnih organizacija iz Hrvatske, Grčke, Slovenije, Srbije i Walesa. Uz samu rezidenciju odabrani kandidati sudjelovat će u popratnom programu vezanom za različite književne aktivnosti i usmjerenom na specifične ciljane skupine u lokalnom kontekstu gdje se rezidencija odvija.

**COVID-19**

Svaki će partner pratiti razvoj pandemije uzrokovane bolešću COVID-19 u svojoj zemlji. Postoji mogućnost da će cjepivo protiv koronavirusa i/ili negativni rezultati testa na koronavirus biti obvezni za sve one prijavitelje koji fizički žele sudjelovati na rezidencijama, a u skladu s u tom trenutku važećim smjernicama za putovanja. Fizički odlazak na rezidenciju i prateći program rezidencija mogu se otkazati, odgoditi ili u potpunosti prebaciti u digitalne formate ako ograničenja putovanja ili organizacije događanja u zemljama sudionicama onemoguće održavanje istih kako je prvotno planirano.

Sudionici neće morati putovati ukoliko to ne žele. Molimo odabrane sudionike da obavijeste nadležnog partnera o svojim preferencijama vezano za sudjelovanje u programu uživo ili na daljinu.

**Uvjeti prijave:**

* Prijavitelji moraju imati službeno objavljenu barem 1 knjigu ili barem 1 književni prijevod;
* Prijavitelji moraju imati najviše 40 godina (na datum podnošenja prijave);
* Prijavitelji moraju biti hrvatski državljani;
* Prijavitelji moraju imati napredno znanje engleskog jezika;
* Prijavitelji su obvezni sudjelovati na 1 rezidenciji u odabranoj zemlji u zadanom razdoblju – uživo ili *online[[1]](#footnote-1)*;
* Prijavitelji moraju napisati jedan rad (slobodnog formata) za mrežnu stranicu projekta ***Odisejevo utočište*** tovar.hr za vrijeme svog boravka na rezidenciji;
* Prijavitelji moraju biti otvoreni za suradnju i rad s drugim kandidatima i partnerima;
* Prijavitelji moraju biti zainteresirani za razvijanje odnosa s lokalnom publikom (uživo i *online*).

**Prijavitelji moraju zadovoljiti sve gore navedene uvjete prijave da bi njihova prijava bila procjenjivana.**

**Svi prijavitelji podnošenjem prijave prihvaćaju uvjete ovog poziva te su suglasni sudjelovati u programu uživo (u skladu s epidemiološkim mjerama u pojedinoj zemlji i preporukama za inozemna putovanja koje su na snazi u tom trenutku) i/ili na daljinu.**

**Što je ponuđeno:**

* Sudjelovanje u programu i odlazak na rezidenciju u jednu od ponuđenih država (u skladu s epidemiološkim mjerama u pojedinoj zemlji i preporukama za inozemna putovanja koje su na snazi u tom trenutku);
* Honorar (400 eura bruto) i troškovi (300 eura bruto u Hrvatskoj, Grčkoj, Srbiji i Sloveniji; 500 eura bruto u Walesu);
* Pokriveni troškovi smještaja i putovanja (ekonomska klasa);
* Uvodni nastup, sudjelovanje u književnom događanju, radionice (uživo i online);
* Promocija rezidenata na društvenim mrežama, u biltenima, na mrežnoj stranici projekta ***Odisejevo utočište*** i partnera;
* Podrška rezidentu;
* Mogućnosti za umrežavanje i međunarodnu vidljivost (uživo i online);
* Fantastična prilika za razvoj i stjecanje novog iskustva, stvaranje novih uradaka, introspekciju, potragu za novim inspiracijama, istraživanje, eksperimentiranje i razvoj nekih novih ideja.

**Što je potrebno za prijavu:**

**PDF** koji uključuje:

1. Životopis (ne duži od jedne stranice);
2. Motivacijsko pismo s obrazloženjem zašto prijavitelj želi posjetiti određene rezidencije te planom rada za vrijeme boravka na rezidencijama – npr. rad na novom romanu, zbirci priča ili poezije, prijevodu, itd. (ne duže od jedne stranice)
3. Bibliografija
4. Odabir lokacija rezidencija[[2]](#footnote-2)

Prijave moraju biti poslane na ulysses@sandorf.hr najkasnije **do 28. veljače 2021.**

**Postupak odabira kandidata i objava rezultata:**

Komisija, sastavljena od tri stručnjaka iz područja književnosti, predložit će **tri prijavitelja iz Hrvatske** za sudjelovanje u programu rezidencija tijekom 2021./2022.

Rezultati će biti objavljeni na mrežnoj stranici projekta i svih partnera te društvenim mrežama **u drugoj polovici ožujka 2021.** Predloženi kandidati također će biti obaviješteni putem e-poruke.

**Obavijest o privatnosti**

Osobni podaci bit će u obrađeni i pohranjeni u skladu s relevantnim zakonima. Dostavljene informacije bit će korištene isključivo za potrebe odabira kandidata. Imena i kratke biografije odabranih kandidata bit će javno objavljena.

**GDPR**

Podnošenjem prijave na ovaj javni poziv dajete svoju suglasnost da se informacije sadržane u prijavi mogu čuvati na računalu ili drugim relevantnim sustavima arhiviranja te da se mogu dijeliti s drugim ovlaštenim organizacijama ili osobama uključenima u projekt u skladu s Općom uredbom o zaštiti osobnih podataka (GDPR).

*Sva Pitanja o pozivu za sudjelovanje na književnoj rezidenciji ili projektu možete postaviti na* *ulysses@sandorf.hr**.*

1. Za putovanja u Ujedinjeno Kraljevstvo: Slijedom isteka prijelaznog razdoblja za izlazak UK iz EU 31. prosinca 2020., hrvatski državljani (kao i svi drugi EU, EGP i švicarski državljani) moći će prelaziti UK granicu s važećom osobnom iskaznicom do 1. listopada 2021. godine, nakon čega će tu pogodnost moći koristiti samo određene kategorije građana koje imaju reguliran boravak u UK. Službene informacije o prelasku granice UK s osobnom iskaznicom pratite na https://www.gov.uk/guidance/visiting-the-uk-from-1-january-2021.

Službene informacije o uvjetima ulaska u UK i prelaska granice UK dostupne su na https://www.gov.uk/uk-border-control. [↑](#footnote-ref-1)
2. Svaki prijavitelj treba navesti redoslijed rezidencija prema afinitetima od 1 do 5, pri čemu je 1 prvi izbor. Nakon izbora rezidenata, projektni odbor će pokušati uskladiti izbor prijavitelja te datume kada mogu putovati. [↑](#footnote-ref-2)